



**MODE D'EMPLOI**  
**MANUAL**  
**MODO DE EMPLEO**  
**ISTRUZIONI PER L'USO**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**



**RÉNOVATION DU SKAÏ / SIMILI-CUIR**  
**LEATHERETTE RENOVATION**  
**RENOVACION DE CUERO**  
**RISTRUTTURAZIONI IN PELLE**  
**LEDERRENOVIERUNG**



# RÉNOVATION DU SKAÏ / SIMILI-CUIR

## MODE D'EMPLOI

Le simili-cuir appelé également skaï est une fine couche de plastique souple plus ou moins grainée en surface, déposée sur une trame en tissu.

La recoloration est très facile, en revanche seul les petits dégâts peuvent être réparés.

### 1. LE NETTOYAGE



Le **nettoyage** est une phase importante de la rénovation. Commencer par poncer (poids de la main) avec le papier de verre pour casser le vernis d'origine, puis, nettoyer les salissures et dégraisser à l'alcool à brûler ou bien à l'acétone dilué avec 50% d'eau.

### 2. RÉPARATION



**Comblent les petits accrocs et craquelures à l'aide du RépaSkaï.**

**IMPORTANT** : le RépaSkaï ne donnera pas un bon résultat sur les zones trop larges ou étendues.

**Si la matière n'est pas percée :**

- 1- Appliquer le produit en une couche fine.
- 2- Laisser sécher 2 à 4 heures selon la température jusqu'à obtenir une surface sèche au toucher.
- 3- Renouveler patiemment l'opération plusieurs fois si nécessaire car le produit se rétracte beaucoup en séchant. En cas de produit excédentaire, poncer au papier abrasif.

**Si la matière est percée :**

- 1- Coller à l'aide d'une colle Néoprène une pièce de matière skaï pour donner un fond au trou, et afin de retenir le produit.
- 2- Procéder à la réparation comme indiqué précédemment.

### 3. LA RECOLORATION



**Agiter fortement la peinture** et l'appliquer au rouleau mousse haute densité en croisant les couches. Appliquer 1 ou 2 couches. Attendre le séchage de la couche précédente avant chaque nouvelle couche. Séchage 4 heures, idéalement 24 heures. Possibilité d'accélérer le séchage au sèche-cheveux (chaud d'abord, puis finir à froid).

### 4. LA PROTECTION



**Appliquer 2 à 3 couches de Vernis incolore** à l'aide d'une éponge légèrement humidifiée. Veillez à écraser les éventuelles formations de bulles avant qu'elles ne sèchent.

# LEATHERETTE RENOVATION MANUAL

The imitation leather also called leatherette is a thin layer of soft plastic more or less grained on the surface, applied on a fabric frame.

The recoloration is very easy, however only small damages can be repaired.

## 1. CLEANING



**Cleaning** is an important phase of renovation. Begin by sanding (with the weight of your hand) with the sandpaper to break the original varnish, then clean the dirt and degrease with alcohol or acetone diluted with 50% water.

## 2. REPAIRING



**Fill in small snags and cracks using RépaSkaï.**

**IMPORTANT:** RépaSkaï will not give a good result on areas that are too wide.

**If the leatherette is not pierced:**

- 1- Apply a very thin layer of the product
- 2- Let dry for 2 to 4 hours depending on the temperature.
- 3- Renew patiently the operation several times if necessary because the product retracts a lot while drying. In case of excess product, sand with sandpaper.

**If the leatherette is pierced:**

- 1- Glue a piece of leatherette with Neoprene glue to give a bottom to the hole, and to retain the product.
- 2- Proceed as indicated previously.

## 3. COLORING



**Shake the paint strongly** and apply it with high density foam roller by crossing the layers. Apply 1 or 2 layers. Wait until the previous layer has dried before each new layer. Drying in 4 hours, ideally 24 hours. Possibility to speed up with hair dryer (warm first, then cold until complete drying).

## 4. PROTECTION



**Apply 2 to 3 layers of Suffolk Varnish** using a slightly dampened sponge.

Be sure to crush any bubble formation before it dries.

# RENOVACION DEL CUERO ARTIFICIAL

## MODO DE EMPLEO

El cuero artificial es una capa delgada de plástico blando más o menos granulosa en la superficie, depositada en un trama de tejida.

La recoloración es muy fácil, sin embargo, solo un pequeño daño puede ser reparado.

### 1. LIMPIAR



La **limpieza** es una fase importante de la renovación. Comience por lijar (peso de la mano) con papel de lija para romper el barniz original, luego limpie la suciedad y desengrase con alcohol para quemar o con acetona diluida en agua al 50%.

### 2. REPARACIÓN



**Rellene pequeños enganches y grietas utilizando RépaSkaï.**

**IMPORTANTE:** RépaSkaï no dará buenos resultados en zonas demasiado amplias o anchas.

**Si el material no está perforado:**

- 1- Aplicar el producto en capa fina obtener.
- 2- Deje secar durante 2 a 4 horas dependiendo de la temperatura, hasta obtener una superficie seca al tacto.
- 3- Renueve la operación varias veces si necesario porque el producto se retrae mucho al secarse. En caso de exceso de producto, lijar con papel de lija.

**Si el material está perforado:**

- 1- Pegue un pedazo de cuero artificial con un pegamento de neopreno para dar un fondo al agujero y contener el producto.

### 3. COLOREAR



Agitar la pintura con fuerza y aplicarla al rodillo de espuma de alta densidad cruzando las capas. Aplicar 1 o 2 capas. Esperar hasta \*que la capa anterior se a seca entre cada nueva capa. Secado 4 horas, idealmente 24 horas. Posibilidad de acelerar con el secador de pelo (caliente al primero, frío al final).

### 4. LA PROTECCIÓN



**Aplicar 2 o 3 capas de barniz** Suffolk con una esponja ligeramente humeda. Asegurarse de aplastar cualquier formación de burbujas antes de que se sequen.

# RISTRUTTURAZIONE DI ECO-PELLE

## ISTRUZIONI PER L'USO

La eco-pelle è un sottile strato di plastica morbida più o meno granuloso sulla superficie, depositato su un telaio di tessuto. La ricolorazione è molto semplice, tuttavia è possibile riparare solo piccoli danni.

### 1. PULIZIA



La **pulizia** è un'importante fase di rinnovamento. Iniziare la levigatura (a mano) con la carta vetrata per rompere la vernice originale, quindi pulire lo sporco e sgrassare con alcool per bruciare o acetone diluito con 50% di acqua.

### 2. RIPARAZIONE



**Riempì piccoli strappi e crepe usando RepaSkaï.**

**IMPORTANTE:** RepaSkaï non darà un buon risultato su aree troppo larghe o larghe.

**Se il materiale non è forato:**

- 1- Applicare il prodotto in uno strato non troppo spesso.
- 2- Lasciare asciugare per 2 o 4 ore a seconda della temperatura fino a una superficie asciutta al tatto.
- 3- Rinnovare l'operazione più volte e con pazienza se necessario perché il prodotto si ritira molto durante l'asciugatura. In caso di prodotto in eccesso, carteggiare con carta vetrata.

**Se il materiale è forato:**

- 1- Incolla un pezzo di materiale skai con una colla di neoprene per dare un fondo al foro e per trattenere il prodotto.
- 2- Procedere con la riparazione come indicato in precedenza.

### 3. LA RECOLORAZIONE



Rühren Sie die Farbe kräftig um und tragen Sie sie auf die Schaumstoffrolle mit hoher Dichte auf, indem Sie die Schichten. Eine oder zwei Schichten auftragen. Warten Sie, bis die vorherige Schicht getrocknet ist jede neue Schicht. Trocknung 4 Stunden, idealerweise 24 Stunden. Möglichkeit der Beschleunigung Haartrockner trocknen (zuerst warm, dann kalt).

### 4. PROTEZIONE



**Applicare 2-3 mani di Clear Varnish** usando una spugna leggermente inumidita. Assicurati di schiacciare eventuali formazioni di bolle prima che si asciughino.

# LEDER-RENOVIERUNG

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Kunstleder ist eine dünne Schicht aus weichem Kunststoff mehr oder weniger auf der Oberfläche genarbt, auf einem Stoffrahmen abgelegt. Die Nachfärbung ist sehr einfach, es können jedoch nur kleine Schäden repariert werden.

### 1. REINIGUNG



**Die Reinigung** ist eine wichtige Phase der Renovierung. Beginnen Sie mit dem Schleifen (Handgewicht) mit dem Schleifpapier, um den ursprünglichen Lack zu brechen, reinigen Sie dann den Schmutz und entfetten Sie ihn mit Alkohol zum Verbrennen oder Aceton, das mit 50% Wasser verdünnt ist.

### 2. REPARATUR



**Füllen Sie kleine Löcher und Risse mit RepaSgai aus.**

**WICHTIG:** RepaSgai liefert auf zu breiten oder zu breiten Flächen keine guten Ergebnisse.

**Wenn das Material nicht durchstoßen ist:**

- 1- Tragen Sie das Produkt in einer nicht zu dicken Schicht auf.
- 2- Je nach Temperatur 2 bis 4 Stunden trocknen lassen, bis sich eine trockene Oberfläche anfühlt.
- 3- Den Vorgang mehrmals und gegebenenfalls mit Geduld wiederholen, da sich das Produkt beim Trocknen stark zurückzieht. Bei Produktüberschuss mit Schleifpapier schleifen.

**Wenn das Material durchstoßen ist:**

- 1- Kleben Sie ein Stück Sgai-Material mit einem Neopren-Kleber, um dem Loch einen Boden zu geben und das Produkt zu halten.
- 2- Fahren Sie mit der Reparatur wie oben beschrieben fort.

### 3. DIE RECOLORAZIONE



**Mescolare energicamente la vernice** e applicarla al rullo di schiuma ad alta densità incrociando il strati. Applicare uno o due strati. Attendi fino a quando lo strato precedente non si è asciugato ogni nuovo livello. Essiccazione 4 ore, idealmente 24 ore. Possibilità di accelerare asciugatura del phon (prima calda, poi a freddo).

### 4. SCHUTZ



**Tragen Sie 2 bis 3 Schichten Klarlack** mit einem leicht angefeuchteten Schwamm auf. Stellen Sie sicher, dass alle Blasenbildungen vor dem Trocknen zerdrückt werden.





[www.sofolk.fr](http://www.sofolk.fr)



FABRICANT FRANÇAIS

Tél : +33 (0)5 57 34 69 72 (du lundi au vendredi de 14H à 18H)

[SOFOLK@SOFOLK.FR](mailto:SOFOLK@SOFOLK.FR)